



Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org
www.kultforum.natm.ru

Suomalaisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **27/2006** (vastaanottaja täyttää)

1. Partnerin yhteystiedot	
a) Yhteisö, jota suomalainen partneri edustaa:	
Virallinen nimi	RUNOIN JA KUVIN/Martti Tahvanainen, Kari P, Arvi P, Reino R, Aleksandr
Postiosoite	Merenkulkijankatu 7 as 3 48200 KOTKA
Puhelin	+358 (0)44 2582440
Faksi	+358 (0)13 866427
Sähköposti	martinstaffan@luukku.com
www-sivut	ei ole vielä, tulee myöhemmin
b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:	
Tehtävänimike/ammatti	runoilija
Sukunimi, etunimi	Staffan Martin (=taiteilijanimi, oikea nimi Tahvanainen, Martti)
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
2. Lääni	
<input checked="" type="checkbox"/> Etelä-Suomi <input type="checkbox"/> Länsi-Suomi <input checked="" type="checkbox"/> Itä-Suomi <input type="checkbox"/> Oulu <input type="checkbox"/> Lappi <input type="checkbox"/> Ahvenanmaa	
3. Suomalaisen partnerin toimiala (lyhyesti)	
Kirjallisuus ja TV-kuvaus	
4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)	
<input type="checkbox"/> Kuvataide <input checked="" type="checkbox"/> Elokvataide, mediataide <input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet <input type="checkbox"/> Musiikki <input type="checkbox"/> Tanssi <input type="checkbox"/> Äänitaide <input type="checkbox"/> Teatteri <input type="checkbox"/> Nukketeatteri <input type="checkbox"/> Sirkus <input type="checkbox"/> Performanssi <input type="checkbox"/> Muu näyttämötaide <input checked="" type="checkbox"/> Kirjallisuus, kirjoittaminen	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri <input type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne <input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi <input type="checkbox"/> Sotahistoria <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset <input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät <input type="checkbox"/> Ammatillinen koulutus <input type="checkbox"/> Nuorisoyhteistyö <input type="checkbox"/> Kulttuurivaihto <input type="checkbox"/> Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto

- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsityö

- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Tehdään yhdessä runokirjoja, käännetään molemmille kielille ja tehdään dokumentti TV:hen molempiin maihin venäjän- ja suomenkielisistä runoilijoista ja heidän ajatuksistaan kahtapuolen Karjalaa.

- Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

6. Ehdotus mahdollisesta venäläisestä partnerista (ks. ohjeet)

Karjalan tasavallaan TV:n suomenkielinen lähetys, toimittaja Reino Rugojev ja runoilija Aleksandr Voronin. Molemmat Petroskoista.

7. Aiempi yhteistyö venäläisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

Toimittaja Reino Rugojev teki runoilija Martin Staffanista dokumentin ja suoran haastattelun Karajalan TV:hen.

Vuosina 2003 ja 2004 Arvi Perttu, maahanmuuttaja kirjailija Petroskoista, ja petroskoilainen runoilija Aleksandr Voronin ovat tehneet yhteistyötä kirjallisuudessa.